



SÄNDNINGSDATUM: 2012-03-03
PRODUCENT: THÉRÈSE AMNÉUS
KONTAKT: therese.amneus@ur.se



PROGRAMNR: 102371/ra7

301 Tage, Deutschland

Die Fete

300 und 1 Tag, Deutschland!

Hejsan, jag heter Elin Vorbrodt och jag bor i den lilla staden Blosswitz som ligger här i Tyskland och jag går och pluggar på ett gymnasium i Riesa. Jag kommer att vara här i Tyskland i 301 dagar. Det här är min radiodagbok. Häng med!

Idag: Om fest.

*Värdfamiljen sjunger:
Zum Geburtstag viel Glück, zum Geburtstag viel Glück ...*

Elin:
Hejsan hejsan dagboken! Idag fyller min värdsyster år, hon fyller 14 år. Hon heter Anna-Louisa. Och här är det inte som hemma att alla andra familjemedlemmar går upp och fixar i ordning frukost på sängen och sjunger och sånt där, utan här gör man som vanligt, alla går upp... ja, man går upp ungefär samtidigt.

Doreen:
Hallo Geburtstagskind, guten Morgen!

Familjen:
Hallo! Guten Morgen!

Elin:
Alla presenter ligger på bordet, när du ska äta frukost, så ligger de liksom på din plats, alla presenter. Och sen så sätter sig alla i familjen runt den här... ja, runt frukostbordet då, och så kollar man på när födelsedagsbarnet öppnar alla presenter och sen så pratar man lite som vanligt, som det brukar vara.

*Zum Geburtstag viel Glück, zum Geburtstag viel Glück
Zum Geburtstag alles Gute, zum Geburtstag viel Glück*

Thilo:
Hier sind deine Geschenke. Alles Gute zum Geburtstag!

Anna-Louisa:
Danke schön.

Doreen:
Alles Gute, meine Maus.

das Geburtstagskind -er
födelsedagsbarn

das Geschenk -e present



SÄNDNINGSDATUM: 2012-03-03
PRODUCENT: THÉRÈSE AMNÉUS
KONTAKT: therese.amneus@ur.se



PROGRAMNR: 102371/ra7

Elin:
Soll ich dir eine Schere holen?

Anna-Louisa:
Nein ... Danke schön! Das ist das Buch, das ich mich gewünscht habe.

Doreen:
Bitte schön!

Thilo:
Bitte! Viel Spaß damit!

Elin:
Dessutom så äter man såklart en vanlig frukost och sen så direkt efter frukosten så äter man kakor. Det är typ man äter kakor till frukosten bara för att det är någon som fyller år. Men det var väldigt coolt att se att de inte har frukost på sängen, utan de kör nåt annat – frukost på bordet istället.

Kan du förresten några tyska slangord? Det här kan vara kul att veta.

*Musik:
„Hier kommt die Schwester ...“*

Slangskolan med Linnea och Marit – om fest.

Marit:
Oh Gott, ich freue mich so **krass doll** auf die Party heute Abend.
Das wird so geil!

Linnea:
Ja, heute Abend **reißen wir die Typen auf** und **tanzen uns einen ab**.

Marit:
Alle werden total **abgehen**!

Linnea:
Aber erstmal müssen wir uns **aufbrezeln**.

Marit:
Ja, sonst zeigen wir uns da nicht.

die Schere -n sax

gewünscht önskat

Bitte schön! Varsågod!

Viel Spaß damit!
Ha det så kul med den!

*Musik:
„Hier kommt die Schwester“
von Sabrina Setlur*

Ich freue mich auf
Jag ser fram emot

krass doll
slang: jättemycket

geil *slang:* coolt

aufreißen *slang:* flörta

der Typ -en *slang:* kille

wir tanzen uns einen ab
slang: vi dansar loss

abgehen *slang:* gå igång

erstmal först

sich aufbrezeln
slang: snygga till sig

sonst zeigen wir uns da nicht annars visar vi oss inte där



SÄNDNINGSDATUM: 2012-03-03
PRODUCENT: THÉRÈSE AMNÉUS
KONTAKT: therese.amneus@ur.se



PROGRAMNR: 102371/ra7

Hängde du med?

Krass doll betyder "jättemycket".

Killar kallar vi för **Typen** och **aufreißen** är att flirta.

Wir tanzen uns einen ab är att dansa loss.

Abgehen är att gå igång

och **aufbrezeln** är att snygga till sig.

Filmröst:

Alex Novak hat gerade kleinere Probleme in seiner Beziehung ...

Elin:

Idag så firade min syster Anna-Louisa, som hade sin födelsedag förut, med sina vänner. Det var bara en liten såndär tjeffest. Så då åkte vi först för att göra egna smycken. Sen så bar det iväg till bion som vi skulle se. Och vi kollade på en bio som hette "What a man".

Ur filmen:

- *Doch seine größte Herausforderung...*
- *Ihr seid heute hier, weil ihr Muschis seid.*
- *Also entschuldigen Sie, ich bin keine Muschi.*

Elin:

Och det var en tysk film. Jag trodde att det skulle vara svårare att förstå än vad det egentligen var. Jag förstod nästan allting. Inte riktigt allt, men jag förstod liksom sammanhanget och sen ser man ju på bilderna och sådär, så...

Ur filmen:

- *Sag mal, hast du gerade meine Freundin angemacht?*

Elin:

Alla filmer är dubbade. Det finns nästan inga engelska filmer. Det finns en del, men det är inte många som går på dem, utan de flesta går på de dubbade filmerna.

Ur filmen:

What a man, what a man, what a mighty good man, yes he is

- *Haben Sie Flugangst?*
- *Ich habe doch keine Flugangst!*

die Beziehung -en
förhållande

die Herausforderung -en
utmaning

die Muschi -s
slang, här: vekling

angemacht flörtat med

die Flugangst flygskräck



SÄNDNINGSDATUM: 2012-03-03
PRODUCENT: THÉRÈSE AMNÉUS
KONTAKT: therese.amneus@ur.se



PROGRAMNR: 102371/ra7

Elin:

Idag så har jag varit på en konsert. Det har suttit planscher överallt i skolan och på gatan och det har stått i tidningen. Överallt har det stått om den här konserten.

Det första bandet som spelade, det var riktigt, riktigt bra och det bandet kom faktiskt härifrån.

Musik:

*Save us from the everlasting pain
The kids are playing in the yard again ...*

Elin:

Det var jättekul, för det var jättemånga i min klass som var där på konserten, så då fick man lite mer kontakt med klasskamraterna och sådär. Och sen så, det roliga var liksom när man stod och kollade på de där banden då, så stod alla och vickade höger och vickade vänster och vickade höger och vickade vänster. Det var ingen som riktigt vågade dansa, utan alla stod och vickade lite. Så det såg jättejätteroligt ut.

301 dagar är en serie från UR. Slangskolan gjordes av Angelica Israelsson. Ljudtekniker: Kristina Budde Roos och producent: Thérèse Amnéus.

www.ur.se/tyska

*Musik: „Boys and girls“
von The baby universal*